



ERSCHEINUNGSORT WIEN • VERLAGSPOSTAMT 1110 WIEN • P.b.b. • ZULASSUNGSNUMMER 02Z031057M

中国专刊  
国际缆车纵览  
2010年12月版



## 黄石寨, 中国

Multix 8... 卓越的技术方案应用于非凡的自然景观

为列入联合国世界遗产名录的著名旅游景点新建索道，客户既希望提高接待能力和质量，又必须最小限度的影响环境。Multix 8 为此提供了完美的解决方案：模块化的设计使得运能提高三倍，全景轿厢和透明地板带给游客非凡的乘坐体验和绝佳的观赏视野。

高效，舒适，安全的 Multix 8 设计，从优秀升华到卓越。

让我们携手共进，共创美好未来！



www.poma.net



索道  
重大项目

雪道  
流行趋势

2010年阿尔卑斯冬季展会  
展会报道

## 更安全、舒适的解决方案—专门为您而设计

更安全、舒适的体验：使无论在上山或者下山都变成一个令人兴奋的旅程！为此，我们尽一切可能使独特的吊椅设计能够带给您一个自在畅快的乘坐感受。10年以来，LEITNER设计的缆索固定装置，除了可随意装配至吊椅上外，更能够选择性地附加安全脚踏板，使成年人和儿童在旅途中得到更安全的保护。



LEITNER SPA - Headquarters  
Via Brennero 34 I-39049 Vipiteno  
Tel. +39 0472 722 111 Fax +39 0472 724 111  
info@leitner-lifts.com www.leitner-lifts.com



hamonmayr.com/communication

**LEITNER**<sup>®</sup>  
ropeways



## 编者寄语

2011年2月23日至25日，中国阿尔卑斯冬季展览将再次展出山地和冬季体育运动技术的新产品，供应和需求将再一次交汇在此。这个专业展览的目的是为关



克里斯蒂安·阿穆特曼

注索道技术的公司和人员提供一个相互交换信息的平台。

来自中欧地区的索道业巨头早在数年来就已经进入中国市场。

而对这个展览进入中国，很大一部分要归功于埃尔文·施特里克先生的不懈努

力，可惜他已经于9月28日永远离开了我们，可以说他是来自欧洲的专注中国滑雪运动的一位友好使者。

中产阶级收入的不断提高，以及由此相联系的支出的增加，为中国带来了经济腾飞。因此中国人业余爱好的增加就完全可以理解。

在北京，冬季体育运动已经成为最令人喜爱的运动项目之一，它可以让人们远离城市的喧嚣，尽享冬日阳光的温暖。在北京周围车程1到1个半小时的地方已经遍布诸多的小型滑雪区。例如军都山滑雪场，莲花山滑雪场，南山滑雪场，八达岭滑雪场，怀北国际滑雪场，石京龙滑雪场等。特别是北京还有一个室内滑雪场，一年四季都可以滑雪。更远一点的是万龙滑雪场和塞北滑雪场，这是这个地区最大的两个滑雪场。

国际缆车纵览是一家重要的领衔媒体，为索道项目、雪道治理、人工造雪、缆索业务等诸多方面提供全方位的信息。

本期国际缆车纵览中，我们对一些重大的项目如索道制造商多贝迈尔公司，莱特纳公司和波马公司进行了报道。另外在22页到25页，是关于雪道平整的一些新潮流的报道。16页和18页专门撰文阐述车厢制造商CWA公司和冈洛夫公司的一些新项目。

希望这本杂志给您带来诸多有趣的信息！

克里斯蒂安·阿穆特曼

## 目录

### 索道

06 Leitner: 最为舒适的10人座厢式缆车“马尔西纳”

08 Doppelmayr: 新加坡国家级的象征

10 POMA: 在中国的成功、收益和投资

12 Doppelmayr: 高科技缆车和设计偶像

14 Leitner: 雷特索道投入使用

### 车厢

16 CWA: OMEGA周年大庆

18 Gangloff: 为客户量身定做的瑞士质量

### 展会

20 InterAlpin展会

27 在中国举办的阿尔卑斯冬季运动展硕果累累

### 造雪

20 Sufag: 权威与专业

### 缆索

21 Arcelor Mittal: 法国缆索制造商

### 雪道

22 Kässbohrer: 采用GPS精确定位雪道修整。雪道强霸采用SNOWsat系统。

23 Formatic: 用于Formatic 350的越野雪道修整机上市

24 Prinoth: 面向未来的牵引力

### 悼词

26 一位滑雪传奇人物的长辞



#### MASTHEAD:

##### 所有者

Bohmann Druck und Verlag  
Gesellschaft m.b.H. & Co. KG,  
Leberstraße 122, A-1110 Vienna,  
Tel.: +43/1/740 95-0  
Fax: +43/1/740 95-537  
E-mail: isr.zv@bohmann.at  
Internet: http://www.isr.at  
DVR 0408689

##### 出版人

Komm.Rat Dr. Rudolf Bohmann  
执行经理  
Dr. Gabriele Ambros  
Gerhard Milletich

##### 编辑部

Mag. (FH) Josef Schramm, editor-in-chief;  
Mag. Christian Amtmann, editor-in-charge;  
Univ.-Prof. Dipl.-Ing. Dr. Josef Nejez, technical editor;  
Birgit Holzer, assistant

##### 广告部

Mag. (FH) Josef Schramm, Dietrich Kops  
排版和美工  
Markus Frühwirth, Michael Stanek, Thomas Weber

##### 翻译 李鸥博士

E-mail: unicom@aon.at

##### 印刷

AV Druck plus, A-1030 Wien, Faradaygasse 6

雪上红地毯蓄势待发，  
激情飞扬！



Foto: Brad Kasselman, Location: Whistler Blackcomb

[www.pistenbully.com](http://www.pistenbully.com)

**PistenBully**<sup>®</sup>

10人座厢式缆车“马尔西纳”，  
最高舒适度的标志



# 最为舒适的10人座厢式

南蒂罗尔的滑雪胜地皇冠地又多了一道亮丽景色。莱特纳公司的10人座缆车车厢采用真皮座位和坐席暖气，这在全世界还是第一次。

滑雪胜地皇冠地的火爆是与莱特纳公司的合作密切相连的。2000年以来皇冠地股份公司建造了四条新型莱特纳8人座的缆车线。在2009至2010年的滑雪季节中，又增添了10人座的“马尔西纳”。这条线段上，曾有一条同名的缆车线，但是其运载能力已经达到极限。根据缆

车业目前的趋势，缆车建造日趋高档。在这条缆车线中，人们采用了西格玛系列的缆车车厢，这条缆车不仅提供最佳的行驶舒适度，而且运载能力达每小时3000人，排除了山下乘客等车的现象。与老式的吊椅式缆车相比，这条新式缆车线的行驶时间大大缩短，使得滑雪者

或者山间漫游者能更多地体验在山上的乐趣。西格玛车厢的十个座位都是软式座椅，并且有坐席暖气。和老式缆车相比，这条新式缆车的线段也得到了更改。现在的缆车线的山顶站与15人座的“美景线”缆车的山谷站连接在一起。



车厢内设有10个高档真皮座位，并带有坐席暖气。

莱特纳公司又为受人喜爱的滑雪胜地皇冠地增添了一道亮丽的风景。



图片: Leitner

# 缆车“马尔西纳”

除了车厢类型以外，“马尔西纳”缆车线在技术上还有一大创新。缆车线的山谷站被加长了，笔直的长站台便于乘客从车厢的两边上车。在直行的上车区域，缆车速度有所下降。在缆车回转处，缆车速度较快，为避免相互的碰撞。由于采用了这种上车方式，还可以对上车区域进行分段，例如专门为滑雪学习班学员、儿童和初学者划出上车区段。缆车的土木建筑完全由当地公司施工，以促进地区工业的价值利用。

在建造缆车线段的同时，还对滑雪雪道进行了调整。在雪道两旁铺设了新型供水主线管，为Techno Alpin公司新提供的T60造雪机供水。在改良雪道的同时，人们还购进了普利诺特公司的新型雪道修整车“猛兽”。现在“马尔西特”滑雪区真可谓如虎添翼！

JN

## 技术数据

10人座单缆循环式缆车“马尔西纳”  
括弧中的数值：彻底竣工后的数值

山谷站海拔	1.563 米
山顶站海拔	2.003 米
斜长	1.682 米
高差	440 米
支架数	12
线道宽	6.10 米
运输缆绳直径	52 mm,全部
驱动装置	山顶
张紧装置	山谷
车厢存放站	山谷
电机功率	2 x 425 千瓦
车厢数量	59 (78)
车厢间递送时间	12 (9) 秒
行驶速度	6.0 米/秒
行驶时间	4.4 分钟
运载能力	3,000 (4,000) 人/小时



# 新加坡国家级的象征

在新加坡，连接大陆和圣淘沙岛的缆车已经有35年历史。现在，多倍迈尔对此作了彻底的更新，新型的8-MGD缆车令人叹为观止。7月，这条缆车线重新启用，成为游客必须光顾的一道靓丽风景。

1974年由冯·洛尔修建的双缆索道已经经过多次更新，这一次在电气和机械上被全新的设施彻底取代。花柏山休闲集团总裁郑美玉在重开仪式会议上说：

“对我们的企业和新加坡旅游经济来说，这不仅仅是一座里程碑。它也是国家级的象征。”

## 旅游者蜂拥而至

每个月有100万游客来访新加坡。众多游客都想到圣淘沙这个旅游休闲地看看。由于游客人数迅猛增加，缆车的更新已经刻不容缓。原有的交通设施已经

无法满足需求。缆车共有三个缆车站。驱动车站位于花柏山，这是位于大陆的一座绿色丘陵。

## 中间站位于15层楼

缆车的中间站位于港湾前端大厦的第15层楼。这里是购物中心Vivo-City和地铁车站，众多的汽车站和单轨缆车“圣淘沙特快”都在这里交汇。早年的双缆车站如今得到重建。在旧缆车站的两个坚实的水泥桩上建造了钢结构。圣淘沙海岸的Pulau Selegu Tower大厦由三根高达85至115米的巨型支柱顶起。在

“珠宝盒”和港湾前沿之间的Seah Im Tower是一根高达85米高的支柱，带有两条通道。

## 空中晚宴

缆车车厢安装全景落地窗和折叠椅。车厢内空气通畅。在晚间的“Sky Dining™”时，安放上餐桌，这些餐桌可以轻而易举地固定在车厢内，也可以轻松拆除。

“七星级VIP车厢”从里到外都镶有施华洛世奇水晶。车厢底部是玻璃的，皮质座椅，迷你酒吧，iPod和iPhone可



晚间，车厢上的照明发出五光十色，如同珠宝，因此缆车也被称为“珠宝缆车”。

左图  
车厢的全景落地窗使得美景可以一览无余。

以通过接插音响系统放出音乐。陆地上的缆车站设置在一个照明通透的饭店和购物中心，这就是著名的“珠宝盒”。在岛上的缆车站有一座纪念品商店和一些小吃店。

### 安装缆绳时港湾封闭

安装缆绳时，港湾封闭。在驱动缆的上方安装了两根避雷缆。一根避雷缆绳上安装着飞行警告灯，另一根则用来作为数据传递(包括缆车内的电脑和通话装置接驳)。

### 令人放心的营救系统

由于缆车架设在海上，所以不能采用标准营救方式。因此，在设计时采取了很多措施避免进行线段上的车厢营救。缆车公司与新加坡军队一起研发出一种营救吊篮，在紧急情况下，可以用直升飞机将吊篮运至缆车车厢。在空军基地，专门装有一套练习设施。这里有两根缆绳支架、实地使用的缆绳和车厢，士兵们定期进行营救训练。

## Ingenieurbüro Brandner

Karl-Schönherr-Strasse 8  
6020 Innsbruck  
office@ib-brandner.com  
Tel.: +43/512/5633320  
Fax: +43/512/5633324  
www.ib-brandner.com



Planning - Geo-engineering - Site supervision  
Ropeways and lifts - Structural design  
Safety legislation planning  
Environmental mediation

## 索道

# 在中国的成功、 收益和投资

中国的三个旅游景点取得了空前的成功。这一成功向人们提出了新的需求，即要增加交通设施，因此找到新的解决方案，以保证完成运输更多游客的能力势在必行。

### 一幅美丽如画的风光和 一台创新的设备

在中国中部的黄石寨有一个旅游公园，她把你带到了一个梦幻般的风景中心，她那从云雾中凸显的略带神秘色彩岩石的顶峰让人流连忘返。詹姆斯·卡梅隆的电影阿凡达(Avatar)就从这个美景中

得到灵感。我们的任务是要更新波马公司在这个联合国教科文组织命名的世界文化遗产之地的、早在1996年建成的架空索道，因为参观的人数在过去十五年中翻了一番。最好的和最优化的方案是一个8人座吊篮缆车，可以将现有的运输能力提高三倍。我们还能够利用原来的60米的格塔。这是我们在中国建设

的第一个吊篮缆车，其地面采用玻璃地板！（35个吊篮车厢，总长1013m，垂直高差430m）。

### 进山的眼睛

天门山离这个景点有30分钟的车程，2003年我们在那里建造了一条吊篮式





图片: Poma

索道，虽然是两条路段但是联系在一些，总长度7.5公里。吊篮索道开进一个山中的大洞(即眼睛)，众所周知，中国空军曾经驾驶直升飞机穿越过这个山洞。自2003年以来，游客人数已从50万增加至70万。因此急需提高运输能力，并将两个路段分开，以保证只想浏

览一个路段的乘客需求。现在整个安装到位，这个景点的魅力无以伦比！

### 红色之旅

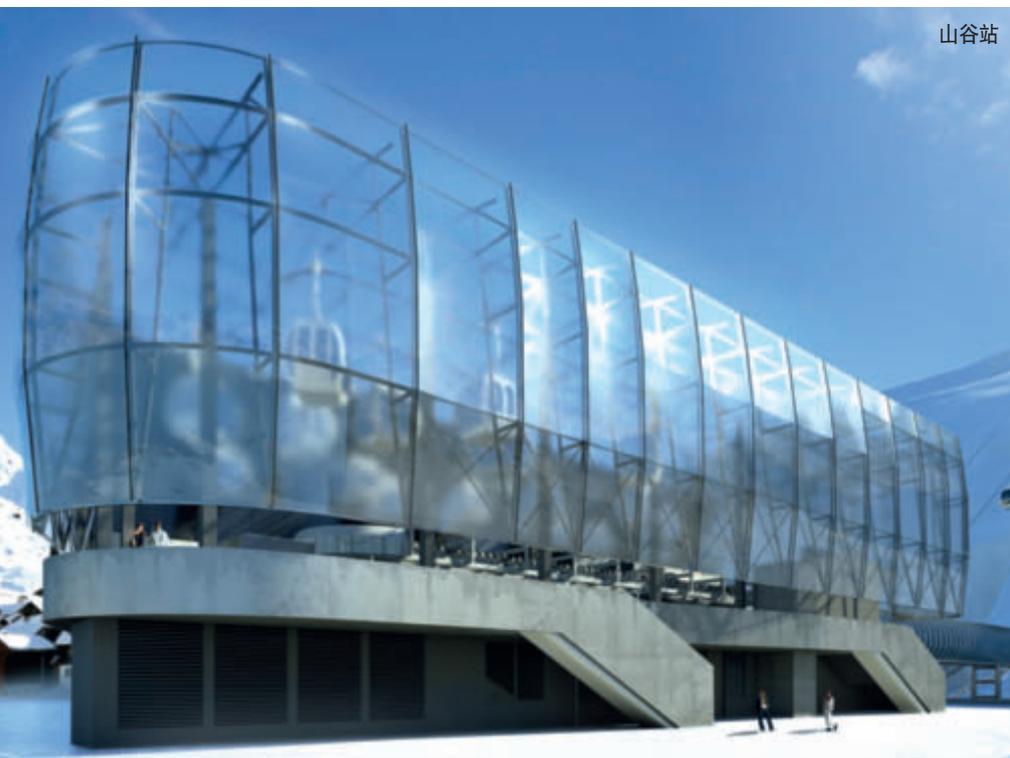
井冈山：红色旅游的主要目的地。游客蜂拥此地。在这里毛主席开始了长征。

这是一个山峦起伏，林木茂盛的地方，中国的100元纸币的背景就是井冈山。2008年，我们在这里安装了可运载36个吊篮车厢的索道。鉴于游客显著增加，我们不得不增加到66个车厢。安装非常复杂，长度超过5公里。



# 高科技缆车和设计偶像

索尔登使用多倍迈尔的缆车竖立了新标杆



山谷站

图片: Obermoser Architektur



盖斯拉赫峰的新建两条缆车总投资3800万欧元，把诱人的建筑风格和创新的技术结合在一起，为滑雪者提供最佳的舒适度。这条缆车线让人大开眼界，叹为观止。2010年12月，索尔登滑雪区的盖斯拉赫山峰的两条缆车线开始运营。这两条缆车线在很多方面都是顶尖级的。三座缆车站的前卫风格建筑格外耀眼。优雅的金属流线，被透明而坚固的塑料膜所包围，不仅



山顶站



中间站

让人看到建筑的结构，而且还可以看到内部。  
 未来风格的山谷站海拔1363米，经过6.7分钟的行驶，乘客就可以抵达海拔2174米的中间站。八人座的吊厢驶入半圆形透明建筑后，乘客换乘30人的吊厢式3S缆车继续行驶5.5分钟，来到海拔3040米的山顶站。3S缆车的行驶给人留下深刻印象。3S标志着三缆技术，其中两根缆绳是承载缆，一根牵引缆。这条3S缆车线挂在三根巨型支架上，支架最大跨度达1200米。线段上共有九个吊厢，行驶中乘客感觉在阿尔卑斯山的俄茨塔上空飘荡。



图片: Leirner



# 雷特索道投入使用

位于雷特的意大利第一条三缆索循环索道投入使用

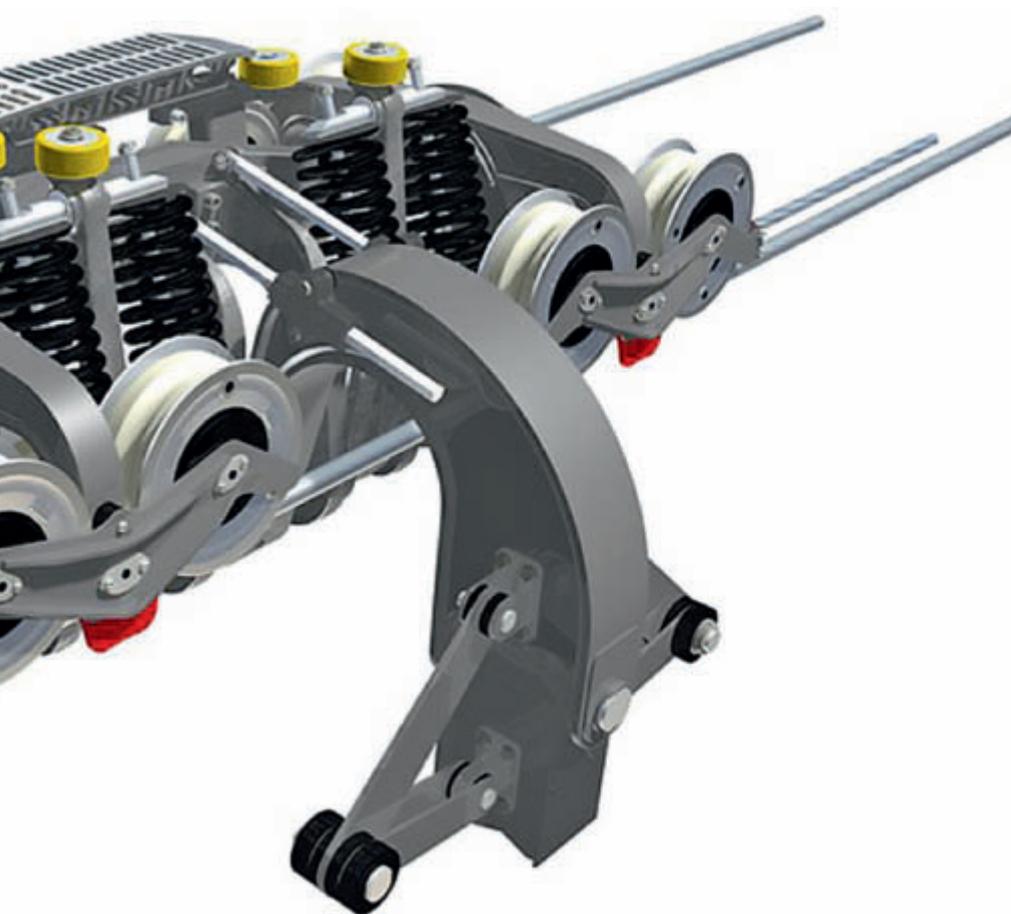
这个项目是由莱特纳技术公司和西斯特建筑公司完成的，合作方式是官方与私人企业合作的模式。这条索道的重要性在于它是波岑地区公共交通网络的一部分，这一重要性在开业典礼中一再被提及。投入使用后10天内运载了34000名乘客，这充分证明了，这条运载能力每小时550人的快速交通工具的优势被大家所认可。

考虑到在山顶和山谷站地方窄小的情况，莱特纳公司特地为这个项目设计了

一个致密型3 缆索循环索道。这条新型的3S运行工具的两个突出特点是：经过展台的行驶采用特殊的站台滑轮，保证曲线半径小。另外牵引索从侧面进入，夹钳从上面进入。通过这种方式，新建的两个站台楼可以采用致密紧凑的建筑方式。

发车的时间安排总是两台车同时驶入各自的站台，两台准备下山的车辆离开站台。每个行驶方向同时有三台车在行驶，它们的间距为1.5公里。





### 技术数据

倾长	4543米
高差	948米
调头站高度	海拔273米
驱动站台高度	海拔1221米
支架总数	7个
最长支架跨度	958米, 833米, 769米
最大运载功率(彻底建成后功率)	550人/小时(740人/小时)
车辆容纳人数	35人
车辆总数	8台
车辆之间距离	1513米
车辆间隔时间	210秒
最大行驶速度	7米/秒
主要发动机功率	2x450千瓦
承载索道直径	4x47毫米
牵引缆直径	40毫米
急救缆直径	32毫米

# OMEGA周年大庆

去年，瑞士CWA公司庆祝了OMEGA缆车车厢成功投入市场25周年。



OMEGA IV - VIP, aka Jewel Box, 带有车顶盖供电。



图片: CWA

OMEGA IV-8 LWI 标准车厢, 为新加坡安装的车顶盖供电。



去年，瑞士CWA公司庆祝了OMEGA缆车车厢成功投入市场25周年。

OMEGA是CWA公司销售量最大的产品。1985年以来，这种车型已经有34000个缆车车厢提供给全世界45个国家。其中最新的系列OMEGA IV型(4至16座，带有各种变种，包括一款VIP车型)，自2006年上市以来，已经售出3500个。

## 68个OMEGA IV-8 LWI型豪华车厢提供给新加坡

这一系列中最受欢迎的款式是OMEGA IV-8 LWI (平面进入式)。2009年12月8日，奥地利巴德·佳施坦的施图本山峰缆车线有120个车厢送交保养，并加装座位暖气。

OMEGA这个品牌已经脱离了传统的冬季体育市场。例如，新加坡于1972年购买了CWA第一批DELUXE豪华4人座

车厢，并于今年1月再次购买了68个OMEGA IV-8 LWI车厢。这条新加坡缆车线起自花柏山，凌驾于港港湾，穿越两座高塔，抵达圣淘沙岛。这条缆车线段独特，地域景色优美，并且缆车装置也异常有趣，成为一座流动的餐厅。晚间，缆车上供应晚餐，缆车上有餐桌和瓶夹。缆车采用玻璃地面，并且内外都有专门的照明。

## CWA信任CEO



Raimund Baumgartner

CWA公司总裁菲利克斯·吕纳成功经营8年之后，于3月8日将掌印交给莱蒙特·保姆加特纳。这一决定是经过与CWA领导层

广泛商议后得出的。

菲利克斯·吕纳为他的继承人留下了一座现代的制造厂，无论从专业结构，工艺流程和产品质量上，都是最优的。莱蒙特·保姆加特纳曾经在苏黎世ETH科技大学学习机械工程和企业管理，并且拥有长年的国际工业企业管理经验，

包括工厂生产技术和项目管理。

国际缆车纵览杂志社借此机会，祝愿莱蒙特·保姆加特纳先生在其新的工作岗位上获得成功。我们也向菲利克斯·吕纳先生说一声“衷心感谢”，感谢他在过去对我们的支持，同时也祝愿他在未来万事如意！



## 新型4越野道式压雪车

高性价比的新标杆：  
**Formatic 350.**

质量可靠、经济实用、杰出功率和一流配置，新型Formatic 350的各个方面都值得您的信赖。在包括高山滑雪道，越野滑雪道在内的任何雪道上，该车都有卓越的表现。如此高性能的压雪车，同时也拥有无可比拟的价格优势。服务方面，众所周知凯斯堡尔正如您期待的那样，对所有我们的雪地车提供周到、细致、一流的服务！

[www.formatic-by-k.com](http://www.formatic-by-k.com)

**Formatic<sup>®</sup>**

BY KÄSSBOHRER GELÄNDEFahrZEUG AG

# 车厢

## 为客户量身定做的瑞士质量

马克·普费斯特是冈洛夫车厢股份公司的股东。  
他为自己公司2010年的项目作出总结。

为了举世瞩目的项目，如香港的海洋列车，法国埃菲尔铁塔的电梯车厢，马克·普费斯特始终奔波在全世界。目前他又赶到柏林，参加全世界最大的运载技术博览会InnoTrans。

### 帕森索道

9月初，刚刚竣工的两个轨式缆车车厢(110+1)，是为瑞士达沃斯的帕森索道第二工期(从 Höhenweg 到 Weissfluhjoch)提供的产品。将车辆运送到山

上就是一个罕见的吊装技术壮举。罗斯索道股份公司使用专业的双子星这种运输工具(Castor & Pollux)来完成这个工作。这些车辆的重量约20吨，而其18米的长度则是一个巨大的挑战！

### 尼森索道

为尼森索道的百年纪念而翻新的索道车辆也已交付，并成功验收完毕。对车辆的整修，包括无障碍通道和新的涂层等工作，两段路径长度总共3500米，

尼森索道是全欧洲最长的索道之一。

### 埃菲尔铁塔的电梯车厢

马克·普费斯特对埃菲尔铁塔工程感到非常自豪。瑞士专家们早在1889年该铁塔的建造中就发挥过作用。前不久冈洛夫公司得到任务，为这座著名铁塔建造新的电梯车厢，今年要为西侧提供第一个电梯车厢，2011年要完成东侧的电梯车厢。

JS



# GANGLOFF

SWITZERLAND



图片: J. Schramm

马克·普费斯特在柏林的InnoTrans博览会上进行题为《来自伯尔尼的精密工作》的报告。



图片: Gangloff

将轨式缆车交付给瑞士达沃斯帕森索道

儒勒·凡尔纳(Jules-Verne)设计的海洋列车



图片: Gangloff



在巴黎埃菲尔铁塔的电梯车厢

## 上山容易 ... ... 上山安全

# GANGLOFF

SWITZERLAND

*Cabins*

T +41 31 387 51 11

F +41 31 382 11 86

[www.gangloff.com](http://www.gangloff.com)



# Interalpin展会

2009年的Interalpin展会盛况空前。来自64个国家的500家厂商参加展出，并接待了18,100名参观者，打破了有史以来的纪录。这一展会是缆车技术、造雪技术和冬季服务机械方面最为重要的专业展会，其展览项目囊括所有山间运动技术和服



● 报名参展2011年Interalpin的情况令人满意。项目经理斯特凡·克莱恩莱尔歇期待着在2011年5月4至6日这三天的展会中能够创下新纪录。现在就可以看出，将有更多的国际展商前来参展。来自法国、瑞士、意大利以及海外的展商表示了浓厚的兴趣。根据目前掌握的情况，2011年的Interalpin展会又将推出一些举

世瞩目的创新。

- 奥地利的因斯布鲁克大型展览馆项目正在施工之中，一切照计划进行。人们期待着2011年Interalpin展会将可以使用部分场馆。
- 奥地利缆车会议首次在下午举行。这次会议定在5月4日星期三，地点在展会大厅。晚间，Interalpin展会将和奥地利缆车会议人员共同举办

活动，奥地利体育协会将颁布冬季体育大奖—雪水晶。2009年，托尼·赛勒在他去世前几个月获得了这个大奖。

- Interalpin最近成功地参与了莫斯科的Ski Build Expo展览会。展会上，俄国公司对全世界最著名的山地技术专业展会表示出浓厚的兴趣。

[www.interalpin.eu](http://www.interalpin.eu)



图片: Sung

苏法格的名字就是高质量、持续性和可靠性的同义语

苏法格公司在2010年完成了诸多项目，这再一次有力地证明了在造雪方面苏法格的强势和专业性。除此之外这些项目也证明了，客户非常信赖苏法格公司提供的造雪质量。可信赖而又功率强大的造雪设备，辅助以全方位以及细致入微的客户服务，这些都是获得高度客户满意度的原因，使苏法格公司成为缆车行业长期可靠的合作伙伴。

### 雪并不仅仅是雪

所有的造雪设备都会造雪，这句话虽然对，但是要看用什么方式方法来造雪。这就是苏法格的优质产品和其他一般的造雪设备的产品不同的地方。例如在操作和功能方面、在能源效率和成本效益

## 权威与专业

苏法格公司在德语地区的地位得到进一步巩固

方面以及造雪的质量和数量方面，还有设备的可靠性都是很关键的区别之处，这也是苏法格造雪设备优于其他竞争对手的关键点。另外公司员工和客户的联系和全方位的售后服务维修更是重要。在这个框架内才显示出，客户和生产厂家之间的合作关系是多么的强大和持久。正是这种人与人之间的直接联系才能够达到不断地改善产品，优化质量。

### 更短的造雪时间

在造雪方面，一个新的趋势是提高造雪设备的造雪能力，以达到更短的造雪时间。苏法格股份公司的一个大客户位于兹勒塔尔的迈尔霍芬多年来一直保持100%的造雪，而在2010年它又提高了其造雪设备的造雪能力。为了达到这个目标，需要增加一个附加的泵站以及螺旋桨设备和长矛喷雪枪。迈尔霍芬曾经

多次和苏法格公司合作，现在又一次将任务交给苏法格公司，因为一个统一的系统为全自动化和日常工作的操作带来很多好处。在莱特阿尔卑斯山上，新安装的“普雷耐格喷枪”增设了大约50个输出口，25台苏法格致密性强力造雪机能够大大缩短造雪时间。兹勒塔尔的雪场和苏法格公司签订了长期合作协议，而且在下一个滑雪季节也会继续增加新的造雪设备。

苏法格的名字代表着高质量、持续性和可靠性，而优质的客户服务和客户咨询则是客户提出的最强烈的愿望。近距离服务客户是一个关键因素，为双方都带来好处和协作。因此苏法格公司面对越来越严格需求重组并扩大了经销团队，为的是更好地在未来满足客户的需求。增加了两名新的员工，更加近距离贴近客户。较小的区域都有一名客服人员专门负责，这样保证更快捷的反映速度和更高度的灵活性。这种新的地区划分，加之经验非常丰富的团队，可以为客户提供最佳服务。



坐落在法国布雷斯-布尔格的安赛乐米塔尔 (ArcelorMittal) 公司

# 法国缆索制造商

成立于1906年，坐落在布雷斯-布尔格(Bourg-en-Bresse)，这家法国缆索制造商就是：Tréfileurope(现在属于安赛乐米塔尔ArcelorMittal集团),该公司一直和中国有着友好的交往。

80年代以来，中国政府开始开发缆车工业，而法国安赛乐米塔尔(ArcelorMittal)缆索公司(即Tréfileurope)也积极参与其中。法国安赛乐米塔尔ArcelorMittal缆索公司为中国提供最优质的和最先进的缆索，例如他们生产的华凌固塑芯缆索是世界上伸长率最低的缆索：小于0.15%，以及牵引缆索。

同时安赛乐米塔尔(ArcelorMittal)也提供他们的工程师和技术人员到工地负责缆索的安装与维护的技术服务。

如今，中国已成为安赛乐米塔尔(ArcelorMittal)缆索公司的重要合作伙伴，法国这家公司的缆索用于中国诸多缆索项目中。在中国从北到南，从东到西，包括香港和台湾，都有该公司的缆索。

在互惠互利的原则下，安赛乐米塔尔(ArcelorMittal)将继续与中方加深合作，提供最好的技术，最好的产品和最佳的服务。



公司成立: 1906年  
 总面积: 15公顷  
 营业额: 7千万欧元(8千万美元)  
 总产量: 35 000吨  
 450名员工

缆索部门:  
 营业额: 3千5百万欧元  
 (4千万美元)  
 产量: 13 000吨  
 主要客户群: 工程/悬吊装-电梯-  
 采矿-索道-海上停泊-桥梁-结构

ArcelorMittal Wire France  
 Special Wires Ropes  
 25, av de Lyon | F - 01000 Bourg-en-Bresse  
 T +33 474 32 82 16 | F +33 474 32 81 05  
 cableway.ropes@arcelormittal.com  
 www.arcelormittal.com





图片: Kissbohrer

用于雪道强霸的SNOWsat系统

# 采用GPS准确定位雪道修整。 雪道强霸采用SNOWsat系统。

SNOWsat是一套雪道修整车辆和马达雪橇使用的综合型驾驶和监督系统。

系统利用GPS数据显示出雪道地形图，包括缆车支架、造雪机和有潜在危险的地点。进入系统的车辆的位置会反馈至中心。如有需求，SNOWsat还可以用来测量积雪深度。

重要的是：SNOWsat系统可以即刻投入使用。这一综合系统协助驾驶员作业，优化已进行工作的质量检查，加强作业中的人生安全。SNOWsat在订购

新款雪道强霸时可以在工厂安装好，也可以随时进行安装。

## SNOWsat优点一览：

### 提高生产力

- 轻松定位，不受气候和能见度影响，节省时间
- 已修整雪道用不同颜色显示在屏幕上，帮助工作人员驾驶车辆

- 优化作业过程
- 全部车队的作业得到协调
- 测量积雪深度(选购项)
- 其它服务项目的计算(例如运送前往山间木棚人员)

### 更安全

- 车辆定位。如果车辆失去联系或进入以下情况，会自动报警
- 显示障碍和危险区域

# 用于Formatic 350 的越野雪道修整机上市



图片: J. Schramm

2008年以来，凯斯波尔越野车辆股份公司拥有Formatic的品牌。Formatic 350以其耀眼的白色加红条的款式给人留下深刻印象，在劳普海姆的二手车辆展会上与用户见面。这一款车型以优越的性价比，系列设置的中间座位和多功能操纵杆，赢得了广大雪道修整车辆驾驶员的欢迎。

这一款车的时速可以从0至23公里无级调速，安装上三重灵活铣刀“雪机器人”，Formatic 350每小时最多可以修整12万平方米雪道。最近，Formatic 350又装配了理想的四道越野雪道修整机，如有需求，也可以进行方向盘控制。

Formatic 350每小时最多可以修整  
12万平方米雪道。

- 显示其它车辆的位置
- 显示以绞车车辆的缆绳位置
- 确定自身车辆的位置，精确度达一米
- 可追溯作业状态，例如在发生法律纠纷的情况下

#### 随时沟通

- 修整后雪道状态的监督
- 作业时驾驶员可以通过互动菜单汲取数据
- 可以通过互联网得到信息

#### 高效管理

- 对数据和作业工作进行多方面的分析
- 计算机支持的雪道修整计划简便了操作

## 面向未来的牵引力

普利诺特推出的自动牵引力调节系统Wincontrol是对绞车市场的一场革命，它充分挖掘了陡坡的潜力。

普利诺特车队中马力最大效率最高的款式——猛兽，其绞车的牵引力达到4.8吨，尽管操作极为简单，但是推力超常，堪称一绝。

### 采用了Wincontrol，操作简便

Wincontrol是一套自动调节牵引力装置。雪道车辆驾驶员采用这一装置，可以把注意力全部集中在雪道修整上。这一特别的技术操作起来极为简便，

不管山地形势如何，驾驶员都可以轻松驾驭。

北美洲的用户对Wincontrol赞不绝口。杰森·拉科夫是加拿大比威·克里克雪场的工作人员。他对这套调节系统的操作简单性是这样评价的：“经过一次短暂的培训，我就可以对车辆操作自如了。由于采用了Wincontrol，驾驶员不一定需要使用绞车的经验。如果一时没有绞车驾驶员，其他驾驶员也可以马上投入工作”。Wincontrol使得很

多工作都自行解决了。当然，驾驶员也可以自己的嗜好，选用手动模式。

### 高超的工作速度，高超的牵引力

即便在高速雪道修整作业时，也不必选择较低的牵引档。绞车的缆绳总长为1200米，即便在高速作业时，牵引力也不会降低。这样，车辆高速高效作业，驾驶员不必多次挂靠缆绳。

Wincontrol是一套自动调节牵引力装置。雪道车辆驾驶员采用这一装置，可以把注意力全部集中在雪道修整上。





图片: Prinoth

## 效率高超，保护资源

绞车的旋转点选择在车辆的旋转点上。这样缆绳就不会影响到车辆。车辆完全受驾驶员控制，而不受绞车的影响。这样一种中性的驾驶性能使得驾驶员即便在绞车架离开反光镜时依然得到良好的

结果。牵引力得到充分利用，而车辆旋转自如、线路不偏离、驾驶轻便，所有这些优点没有受到影响。客户省钱省时，在雪道修整时保护了资源，从而获得最佳的雪道管理的效果。有一点是肯定的：Wincontrol不仅是对北美绞车市场的一场革命！

普利诺特推出的自动牵引力调节系统Wincontrol是对绞车市场的一场革命，它充分挖掘了陡坡的潜力。

# 一位滑雪传奇人物的长辞

2010年9月28日，埃尔文·施特里克经历一场短促的重病后，猝然离世而去。他曾是一位优秀的滑雪运动员，后来成为全世界滑雪运动大使。

几周之前，施特里克刚刚度过他六十岁生日。之后，他启程前往中国进行为期两周的访问。这次访问中，病症初露端倪。在极短的时间内，他就病逝了。

1969至1977年间，埃尔文·施特里克曾是意大利国家滑雪队成员。当年，这支滑雪队被称为“蓝色雪崩”，名誉全球。埃尔文勇猛的滑雪风格，特别是他自己创造和测试的各种发明，使他获得了“狂奔之马”的绰号。早在他年轻的时候，施特里克就是滑雪界的标杆。

施特里克退出滑雪队后，依然与滑雪运动紧密相连，他依然在众多滑雪品牌和设施中担任重要职务，并且亲自组织赛事，还在培养新秀方面做出不懈的努力。他勇于创新，敢于想象，只要他做的事，就必定成功。他在全意大利开设

了雪具出租连锁店，并且还发起了一项创新的自行车项目，都获得了成功。在他生命的最后几年，他不仅全身投入中国的滑雪事业，而且还为此投入了大量资金，促进中国滑雪运动的发展。同时，他还帮助俄国与南蒂罗尔的公司取得联系，促进俄国的冬季体育事业。

在这段时间里埃尔文·施特里克还把波岑的冬季运动博览会Alpitem搬到了中国。在此之前，他为Prowinter出谋划策，显示出自己在企业运作上的才能。“埃尔文·施特里克的逝世是南蒂罗尔的一大损失，我们失去了一位伟人，一位热心于整个冬季体育事业的大使，他的主意新颖，不谋私利，全心全意地扑在这项事业上。”波岑博览会股

份公司总裁格尔诺特·罗斯勒这样说道。

国际缆车纵览杂志社也失去了一位好同事。埃尔文·施特里克在这里定期报道中国和俄国的冬季体育近况，深受读者的好评。我们深切悼念他，并向他家人致以哀悼。

国际缆车纵览杂志社编辑部



利特·砍匹利和埃尔文·施特里克为中国最早滑雪书的作者颁奖



由于埃尔文·施特里克的努力，首届阿尔卑斯冬季展区取得辉煌成绩



埃尔文·施特里克和中国奥林匹克冠军叶乔波

# 在中国举办的阿尔卑斯冬季运动展硕果累累

2010年3月4日至6日在北京举办的阿尔卑斯冬季运动展强劲推出



尽管官方统计的参观者人数为16,300人次，这是因为当时一个更加强盛的展览即中国国际冬季体育运动展在同时展出，由此看来阿尔卑斯冬季运动展仍然取得了重大成功。特别引人瞩目的是中国参展商的剧增，这种吸引力也使诸多的国际展商受益匪浅。

## 第一批“雪道人员训练班”成绩非凡

第一次出台的中国“雪道训练班”取得重大成功。来自中国雪场的几十名工作人员参加了培训。在这个活动上，既讲解理论也传授实践经验，学员们掌握了如何准备完好雪道的知识。

## 亚太地区滑雪会议

在阿尔卑斯冬季运动展览会上的另外一个亮点就是亚太地区滑雪会议，这个会议是在埃尔文·施特里克 (Erwin Stricker) 先生不断地努力下成功举办的。施特里克先生邀请了顶级专家，做了关于室内滑雪、人工造雪以及滑雪场规划的报告。总而言之，这是一次成功的会议，一次成功的展会。

克里斯蒂安·阿姆特曼



国际缆车纵览在2010年阿尔卑斯冬季展会上的展台

# 2010年中国阿尔卑斯技术展览会



马库斯·西格利斯特(莱特纳公司)



恩里克·帕泊拉(左)和齐克·伊泊力拓(ALFI公司)



汉斯·彼得·米勒(右)和维尔纳·斯塔勒(凯斯波尔公司)



雷纳·施斯(阿尔卑斯技术公司)



多倍迈尔公司



诺波特·迈尔(温特斯泰格公司)

# 2010年中国阿尔卑斯技术展览会



艾玛诺埃尔·墨林(波马公司)



让·比克·默尔默特(右)和麦克·高(Johnson Controls公司)



在南蒂罗尔迷人的展台旁



鲁伯特·米勒(左, 普利诺特公司)



安德斯·雷德里斯和齐更(苏法格公司)

# ALPITEC CHINA 2011

plus

February 23-25, 2011 | Beijing, China

3<sup>rd</sup> international tradeshow for mountain  
and winter technologies

China National Convention Center (CNCC)

The only  
Chinese b2b  
platform

ON MOUNTAIN AND WINTER  
TECHNOLOGY

NEW LOCATION

China National  
Convention  
Center (CNCC)

SUPPORTING PROGRAM:

APSC Conference  
& workshops  
for operators



IN ASSOCIATION  
WITH:



OFFICIAL  
PARTNER:



FIERABOLZANO  MESSEBOZEN

[www.alpitem.cn](http://www.alpitem.cn)

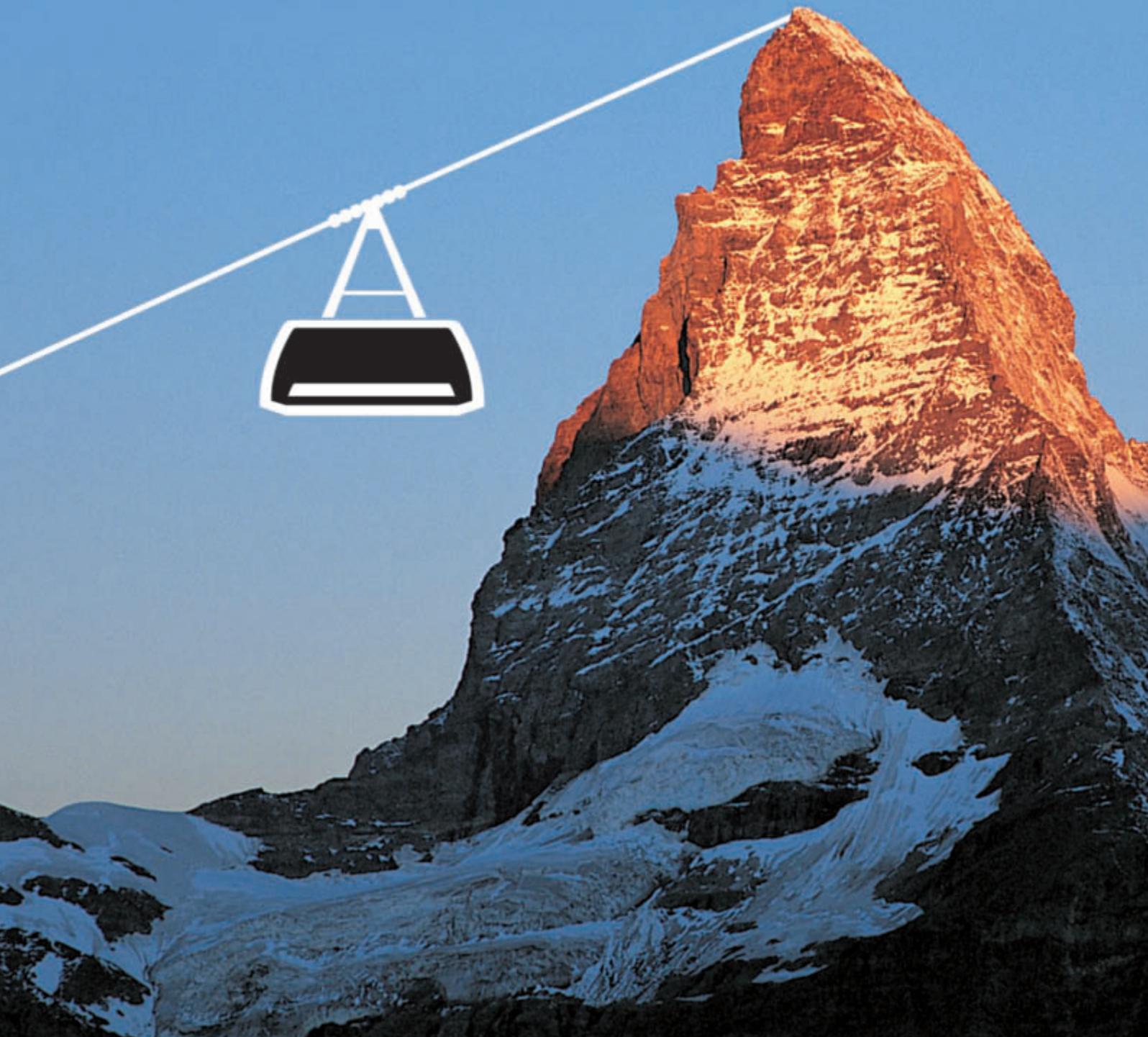
FAIR BOLZANO | South Tyrol | Italy



main office: [ruaz@fierabolzano.it](mailto:ruaz@fierabolzano.it) | phone: +39 0471 516 045

official representation in China: [alpitem@mmi-shanghai.com](mailto:alpitem@mmi-shanghai.com) | phone: +86 21 2020 5699

不断运动...



## 乘客、爱心和理智

面向全球，遍布全球，以人为中心：  
CWA建造公司是一家瑞士传统企业，为您创造最高的效率，不论何时何地。

我们生产用缆索和轨道辅助行走的车辆以及铝制特种车辆，在这方面我们是世界领先厂家，超越了全球市

场标准。经过不断的开发，我们推出最现代化的设计，着眼于发展的解决方案和全方位的服务。

我们竭尽全力达到的目标是：  
我们客户高度的满意度

# 全新BISON, 呈现前所未有的优越设计



无法阻挡的性能：无论是在冰面、雪地，还是上坡或者下坡，都无法阻挡PRINOTH的全新Bison及Bison X系列压雪机在各种场地的出色表现；诚挚地邀请您来体验Bison惊人的性能，与由世界著名的Pininfarina设计公司倾情奉献的一流驾驶室；世界顶级的雪道压雪技术从未如此唾手可得。[www.prinoth.com](http://www.prinoth.com)

**Prinoth**

PRINOTH® 压雪机公司隶属于LEITNER TECHNOLOGIES®集团